

INFORMAZIONI PERSONALI Loretta Cortonesi

E-MAIL

POSIZIONE RICHIESTA Insegnamento di Italiano per Stranieri c/o il CLA Sapienza

TITOLO DI STUDIO Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (indirizzo Orientale)

ESPERIENZA PROFESSIONALE

- 
- 2020-2023 [Università degli Studi di Roma La Sapienza – Centro Linguistico di Ateneo](#)  
[Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici Livelli A1- C1.](#)  
Studenti Internazionali di varie facoltà umanistiche e scientifiche. Corsi a distanza e in presenza.
- 2019-2021 [Università degli studi di Roma Tor Vergata – CLIC](#)  
[Insegnante corsi di Italiano L2 per scopi accademici Livelli A1 e C1.](#)  
Studenti Erasmus e Internazionali di Facoltà umanistiche e scientifiche. Corso Immigrati ucraini.  
[Tutor per 3 insegnanti tirocinanti,](#)  
specializzandi in didattica dell'Italiano a stranieri presso il Centro Linguistico di Ateneo.
- 2017-2020 [Accademia Belle Arti di Roma](#)  
[Insegnante di Italiano L2, corsi Foundation.](#) Classi di studenti cinesi e internazionali.  
Moduli semestrali di c.a .250 /400 ore ciascuno – Esami di ingresso, periodici e finali.
- 2016 -2019 [Pontificia Università Gregoriana, Roma](#)  
[Insegnante di Italiano L2 per scopi accademici – livelli B1 e B2.](#)  
Classi di studenti internazionali laici e religiosi, iscritti a lauree magistrali e corsi post-lauream in facoltà umanistiche e teologia.
- 1998-2000 [Università Nova di Lisbona, Dipartimento di Studi Linguistici \(Portogallo\)](#)  
[Docente di Cattedra di Italiano \(studenti del I e II anno\) e di Linguistica e Cultura Italiana \(studenti e del III e IV anno\). Incarico di Ruolo MIUR-MAECI.](#)  
Organizzazione e insegnamento, in co-presenza con il regista Roberto Marafante, di un Laboratorio semestrale per l'insegnamento/apprendimento della lingua italiana attraverso il teatro.
- 1995-1998 [Università Coimbra, Dipartimento di Studi Italiani \(Portogallo\)](#)  
[Lettrice di Ruolo di Italiano II, III, IV. \(livelli B1, B2, C1 e C2\). Incarico MIUR-MAECI.](#)  
Didattica dell'Italiano LS al II anno e sviluppo di competenze avanzate sul testo letterario e para-letterario medio-lungo al III e IV anno.
- 1993-1995 [Shanghai International Studies University \(Cina\)](#)  
[Lettrice di Ruolo di Italiano I, II, III, IV \(Incarico MIUR-MAECI\).](#) Corso di Laurea per Interpreti e Traduttori  
Revisione completa dei lemmi italiani della prima edizione del **Dizionario Conciso Cinese-Italiano** pubblicato dalla Casa Editrice in Lingue Estere dell'Università.
- 1994 [Accademia di Belle Arti di Hang-Zhou \(Cina\)](#)  
[Coordinatrice e Formatrice-formatori , su incarico del Console d'Italia di Shanghai,](#)  
per corsi di Italiano a studenti cinesi frequentanti l'Accademia di Belle Arti di Hangzhou, con relativa selezione, formazione degli insegnanti di madrelingua italiana, e guida all'elaborazione del materiale didattico necessario.
- 1990-1992 [Università Mohammed V - Facoltà di Lettere e Scienze Umane – Rabat \(Marocco\)](#)

**Docente di Cattedra di Lingua e Cultura Italiana . Incarico MIUR-MAECI.**

**Tutor di futuri insegnanti di Italiano marocchini destinati** a scuole superiori di Casablanca e Rabat; moduli teorici di glottodidattica e Tirocinio guidato nelle classi.

- 1987-1988 **Università Nazionale Somala di Mogadiscio (Somalia)**  
**Insegnante di Italiano L2 per scopi scientifici e di studio (Incarico MIUR-MAECI),**  
per le Facoltà di Lettere, Medicina e Ingegneria. Membro della Commissione tecnica per le prove di valutazione in itinere e i test finali.
- 1972-1982 **The American Overseas School of Rome (Italia)**  
**Assistente di Italiano e inglese L1, L2 e LS nella scuola elementare e media.**  
Sostegno al plurilinguismo degli alunni di nazionalità italiana, americana e "terza" per favorire l'integrazione in una scuola con lingua veicolare e curriculum pienamente americani, ma operante in un contesto italiano.

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- 20/02/2014 **Master di 2° livello in "Migration and Development"**  
Università di Roma La Sapienza, Dipartimento di Comunicazione e Scienze Sociali.  
Tesi: "Diversamente Uguali: l'Educazione Interculturale come strumento di Integrazione e giustizia sociale". Relatore Prof. Luigi Solivetti. Voto: 110
- 30/03/1979 **Laurea (vecchio ordinamento) in Lingue e Letterature Straniere Moderne Indirizzo Orientale: lingua quadriennale CINESE**  
Università di Roma La Sapienza, Facoltà di Lettere e Filosofia.  
Tesi: "Esperienze d'avanguardia nel campo dell'educazione In Cina durante la Rivoluzione Culturale" Relatrice Prof. Gabriella Molè. Voto 110

**ABILITAZIONI E CERTIFICAZIONI**

- 2020 **Certificazione DITALS II dell'Università per Stranieri di Siena**
- 1993 **Abilitazione per la didattica della lingua e cultura Italiana presso Università Straniere**  
Vincitrice di Concorso interministeriale MAE/MIUR per esami e titoli, riservato a docenti di Ruolo, per "Lettori di Italiano nelle Università Straniere", con iscrizione al relativo Albo Professionale e assegnazione di sede.  
(Requisito obbligatorio del Concorso, era la frequenza allo specifico corso di formazione glottodidattica per l'insegnamento dell'Italiano LS dell' Università per Stranieri di Siena, equivalente all'attuale DITALS I, all'epoca non ancora attivato)
- 1991 **Idoneità come "Esperto in Cooperazione Universitaria Internazionale"**  
Immissa nella graduatoria di merito dello specifico Concorso Pubblico per esami e titoli (ex -Ministero Affari Esteri, Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo).
- 1985 **Abilitazione Insegnamento Lingua e Civiltà Inglese nella Scuola Superiore**  
Vincitrice di Concorso a Cattedra per esami e titoli, con relativa immissione in Ruolo nel Lazio.

**ULTERIORI ATTIVITÀ FORMATIVE**

- 1999 [L'uso dei testi nella didattica dell'Italiano L2](#)  
Istituto Italiano di Cultura di Lisbona Seminario in presenza di 15 ore  
Relatore Prof. Vedovelli dell'Università per Stranieri di Siena.
- 1999 [Linguaggio verbale e linguaggi non verbali: il cortometraggio e la Musica italiana come strumenti di glottodidattica](#)  
Istituto Italiano di Cultura di Lisbona. Seminario in presenza di 15 ore  
Relatore: Prof. Villarini dell'Università degli Studi di Sassari
- 1998 [Nuove tecnologie e orientamenti formativi per l'insegnamento dell'Italiano L2](#)  
Istituto Italiano di Cultura di Lisbona Seminario in presenza di 15 ore.  
Relatore: Prof. Vedovelli dell'Università per Stranieri di Siena
- 1998 [a\) Ensino Recorrente; orientar e avaliar a aprendizagem de adultos](#)  
[b\) A judeu e a porco nao metas no teu horto; raca, xenofobia, segregacao](#)  
Centro di Formazione Rodriguez Lapa - Coimbra, Portogallo  
Corsi in presenza di 20 ore ciascuno
- 1988 [Strumenti informatici per la didattica](#)  
Assessorato Pubblica Istruzione e Cultura della Provincia di Roma  
Stage tecnico-pratico di 40 ore
- 1986 [Progetto Speciale Lingue Straniere](#)  
Ministero Pubblica Istruzione e American Department of Education  
Laboratorio di 90 ore sull'uso dei sillabi funzionali-nozionali e le tecniche glottodidattiche dell'Approccio Comunicativo.
- 1980/82 [Training biennale per insegnanti e operatori delle Scuole Internazionali](#)  
Centro Italiano di Psicoterapia Familiare e Sistemica - Roma  
Formazione pratico-teorica sulla gestione dei conflitti e sulle dinamiche di gruppo delle comunità scolastiche impegnate in esperienze interculturali.  
Docente: Prof. Maurizio Andolfi - Università Roma Tre
- PUBBLICAZIONI E  
TRADUZIONI
- 1995 ["Dizionario Conciso Cinese Italiano" - Casa Editrice in Lingue Estere di Shanghai, 1995](#)  
Revisione dei lemmi italiani della prima edizione, in collaborazione con il linguista e italianista cinese Prof. Zhang Shihua
- 1983 ["Prepariamoci agli Esami" - Programma Prodotto da Bear Film , 1983](#)  
Consulenza didattica, sceneggiatura e presentazione in video di un ciclo di 10 trasmissioni televisive di consolidamento della lingua inglese per studenti di 3°media, andate in onda su Rete Mia
- 1980/83 [Istituto Orientale di Napoli e C.N.R.](#)  
Redazione del testo inglese e collaborazione a studi e ricerche di Linguistica Generale e Comparata dirette dal Prof. Stefano Bellieni, ordinario di Giapponese, e dal Prof. Adriano Rossi, ordinario di Linguistica Iranica

1979 [Revisione completa del testo inglese di](#) Rossi A., "Iranian Lexical Elements in Brahui", IUO collana Studi Asiatici, Napoli 1979

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre	Italiano				
Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
	Bilingue Italiano/Inglese				
Francese	C1	C2	C1	B2	B2
Portoghese	C1	C2	C1	C1	B2
Cinese	B1	A1	B2	B2	A1

**Competenze comunicative** Possiede eccellenti capacità comunicative ed interculturali maturate nel corso di circa venti anni di insegnamento presso Università straniere in Africa, Asia ed Europa.

**Competenze organizzative e gestionali** [Valutazione, gestione e monitoraggio di progetti di Cooperazione Universitaria con la Cina ed il Sud-est asiatico \(1990/1991\)](#)  
Ministero Affari Esteri - Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo - Ufficio Formazione e Cooperazione Universitaria: organizzazione di Convegni internazionali, scambi di docenti, borse di studio e di ricerca, fornitura alle Università di attrezzature didattiche e laboratori linguistici con relative gare, selezione di docenti ed esperti da inviare in loco, programmi mirati di formazione, ecc.

**Competenze professionali** [Formatrice-formatori nel campo della didattica delle lingue straniere](#), Esperienza maturata in Italia, ma soprattutto nel corso degli anni di servizio all'estero.

**Competenze digitali** [Buona padronanza \(utente intermedio\) dei principali strumenti digitali per lo svolgimento della professione docente in presenza e a distanza.](#)  
Elaborazione e creazione di materiali scritti e audio-oral per la didattica delle lingue: foglio elettronico, slides, power-point, Unità didattiche e presentazioni digitali mirate, utilizzo a distanza delle principali piattaforme e-learning presenti sul web, ecc.

ULTERIORI INFORMAZIONI

**Riconoscimenti e premi** [Roma-Campidoglio – Assegnataria Premio Internazionale Adelaide Ristori 1988](#)  
Il premio, riservato a giovani donne che si siano particolarmente distinte nel mondo del lavoro e della cultura, è stato conferito con la motivazione: "Per l'attività didattica svolta presso le Università Straniere".

**Dati personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

La sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente curriculum vitae sarà pubblicato sul sito istituzionale dell'Ateneo, nella Sezione "Amministrazione trasparente", nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.

Roma, 25 settembre 2023

Loretta Cortonesi